kullanım klavuzu
user manual

TR EN FR AR
NL DE ES HR

KSPG-4802

مطحنة ملح وفلفل آلية
moulin à poivre et sel
automatic pepper & salt mill

Cihazla Oynamamalarını Güvenceye Almak İçin Çocuklar Gözetim Altında Tutulmalıdır.
Bu ürün (çocuklar dahil) fiziksel hassasiyeti az, zihinsel olarak yetersiz, deneyimsiz ve yeterli bilgiye sahip olmadan yada kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan kişiler tarafından bu ürünü kullanmak için gerekli talimatlar verilmemiş kişilerin kullanımına uygun değildir.

Children Being Supervised not to Play with the Appliance
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

BMVA Elektronik San. ve Tic. A.S. bundan sonra "BMVA" olarak anılacaktır.

Dear Kiwi User,

First of all thank you for choosing Kiwi product. Please read this manual carefully before using your device. Please keep the manual as it may need in future. This guide is designed to help you to achieve maximum performance.

We wish you a pleasant use.

OPERATED PEPPER (OR SALT) MILL INSTRUCTIONS FOR USE

- Open the top cover by turning to the right. Press the button on the stainless steel casing to release the inner battery casing.
- Remove the clear plastic battery cover and load 4 AA batteries into the machine. Ensure the batteries are inserted correctly (+/~) as indicated.
- Replace the clear plastic cover to insulate the batteries.
- Insert the battery casing back into the stainless steel casing.
- Add peppercorns into the clear acrylic base. Alternatively, add coarse sea salt into the base should you require to use the appliance as a salt grinder.
- Reconnect the stainless steel casing with the clear acrylic base by turning to the right. Ensure the two parts are correctly connected at the grooves.
- It is recommended to fill the base to 80% with peppercorns (or salt) in order to ensure smooth functioning.
- The screw at the bottom of the base can be adjusted to control the required fineness of the condiment. If turned tight it results in a finer consistency.
- Press the top button in order to operate the grinder.
- Gently shake the appliance should the pepper mill grinder get stuck.

ÖZELLİKLER

- One touch to grind
- Goodr for grinding pepper,salt and other dry spices
- Soft touch rubber coating housing
- Suitable for restaurant, hotels, and home
- Operate with 4xAA batteries (not included)

ÖĞÜTÜCÜSÜNÜN KULLANILMASI:

- Paslanmaz çelik muhafazanın üstündeki düğmeye basarak, içerdeki pil bölümünü açın .
- Şeffaf plastik pil kapağını çıkarın ve 4xAA pili cihazın içine yerleştirin. Pillerin belirtildiği şekilde doğru yerleştirildiğinden (+/~) emin olun.
- Pillerin yerine oturmasını sağlamak için şeffaf plastik kapağı yerleştirin.
- Baharat doldurmak için motor ünitesini çekin.
- Şeffaf akrilik muhafazayı sağa doğru çevirerek çıkarın. iki parçanın oyuklarının doğru şekilde birleştirildiğinden emin olun.
- Düzgün şekilde çalışmasını sağlamak için tabanın %80'inin karabiber tanesi (ya da tuz) ile doldurulması tavsiye edilir.
- Eğer sıkı şekilde çevrilirse, daha ince halde öğütür.
- Öğütücüyü çalıştırmak için, üst düğmeye basın.
- Karabiber öğütücüsünün sıkışmaması için, cihazı hafifçe sallayın.

ÖZELLİKLER

- Öğütmek için tek dokunuş
- Karabiber, tuz ve diğer kuru baharatları öğütmek için idealdir
- Yumuşak dokunuşlu kauçuk kaplamalı muhafaza
- Restoran, oteller ve ev için uygundur
- 4xAA pil ile çalışır (piller dahil değildir)

UTILISATION DU MOULIN À POIVRE (OU À SEL) À PILES

- Ouvrez le couvercle supérieur en tournant vers la droite. Ouvrez le compartiment de pile en appuyant sur le bouton en haut du protecteur en acier inox.
- Retirez le couvercle de pile en plastique transparent et insérez 4 piles AA en respectant les polarités (+/~).
- Insérez le couvercle en plastique transparent afin de faire placer les piles.
- Insérez le couvercle de pile dans le couvercle en acier inox.
- Mettez les grains de poivre sur la base en acrylique transparent. Si vous utilisez l'appareil en tant que le moulin à sel, y metter le gros sel marine.
- Retirez le protecteur en acier inox à base d'acrylique transparente en tournant vers la droite. Vérifiez si les rainures de deux pièces s'alignent correctement.
- Il est recommandé de remplir 80% de la base avec les grains de poivre(ou de sel) afin d'assurer le fonctionnement correct.
- Tournez-le serrement pour obtenir la mouture plus fine.
- Appuyez sur le bouton en haut pour faire fonctionner le moulin.
- Secouez doucement le moulin à poivre pour prévenir le serrage.

CARACTERISTIQUES

- Une seule touche pour moudre
- Idéal pour moudre le poivre, le sel et d'autres épices sèches
- Protecteur avec revêtement en caoutchouc doux
- Idéal pour les restaurants, les hôtels et les maisons
- Fonctionne avec 4piles AA (piles- non inclus)

طريقة استعمال طاحونة الفلفل الأسود (أو الملح) القابلة للشحن بواسطة البطارية

- افتح الغطاء العلوي بتحويلها إلى اليمين. افتح قسم البطارية الداخلي بالضغط على الزرّ الموجود في الجزء العلوي للوحدة.
- قم بازالة غطاء البطارية البلاستيكي الشفاف ، و ضع أربع بطاريات من نوع AA داخل الجهاز. تأكد من حسن تثبيتها وفقا للقطبين المشار إليهما (+ / ~).
- أرجع الغطاء البلاستيكي الشفاف لتثبيت البطاريات في مكانها.
- ضع ثانية غطاء البطارية في الغطاء الفولاذي غير القابل للصدأ.
- ضع حبيبات الفلفل الأسود في القاعدة الشفافة المصنوعة من مادة الاكريليك . و إذا كنت تنوي استخدام الجهاز كطاحونة الملح ، ضع ، عوضا عن ذلك، حبيبات ملح البحر الخشنة.
- أدر الحاوية الفولاذية غير القابلة للصدأ ذات القاعدة الشفافة الأكريليكية في اتجاه اليمين لفكها. تأكد من حسن إدماج فتوحات الجزأين دمجا سليما.
- ينصح بملء القاعدة بكمية من حبيبات الفلفل الأسود (أو الملح) لا تتجاوز الـ 80٪ من حجمها ، و ذلك ضمانا للأداء الصحيح للقاعدة.
- إذا ما تمّ تدويرها تدويرا جيّدا ، سوف يكون الطحن أكثر دقة.
- لتشغيل الطاحونة ، اضغط على الزّر العلوي.
- لتجنّب انسداد طاحونة الفلفل ، هزّ الجهاز هزّا خفيفا.

الخصائص

- طحن بلمسة واحدة
- ممتازة لطحن الفلفل الأسود والملح وغيرها من البهارات الجافة
- محمية بغلاف مطاطي ناعم الملمس
- مناسبة للاستعمال داخل المطاعم والفنادق والمنازل
- 4 البطاريات من نوع AA (البطاريات غير مدرجة)

NL kiwi KPSG-4802 Gebruikershandleiding

PEPER(OF ZOUT)MOLEN, DIE OP BATTERIJEN WERKT

· Open de bovendeksel door deze naar rechts te draaien. Open het batterijcompartiment aan de binnenzijde, door op de knop aan de bovenkant van de roestvrij stalen behuizing te drukken.
· Haal de doorzichtige plastic batterijedeksel eruit en plaats de 4 AA batterijen in het apparaat. Zorg ervoor dat de batterijen op de aangegeven wijze geplaatst zijn (+/~).
· Plaats de doorzichtige plastic deksel, om te zorgen voor het vastklikken van de batterijen.
· Plaats de batterijdeksel opnieuw in de roestvrij stalen deksel.
· Zet de zwarte peper korrels op de doorzichtige acrylbodem. Indien u voornemens bent om het apparaat te gebruiken als zoutmolen, dan kunt u grof zeezout gebruiken, als alternatief.
· Haal de roestvrij stalen behuizing met een doorzichtige acryl bodem eruit, door deze naar rechts te draaien. Zorg ervoor dat de groeven van de twee delen correct zijn gekoppeld.
· Om ervoor te zorgen dat het apparaat op een correcte wijze gaat werken, wordt geadviserd om de bodem voor 80% te vullen met zwarte peper korrels (of zout).
· Als het op een strakke wijze wordt gedraaid, dan kan fijner gemalen worden.
· Om de molen in te schakelen, druk op de bovenste knop.
· Schud het apparaat heel licht, om het vastzitten van de zwarte peper molen te voorkomen.

KENMERKEN

· Malen door een keer aan te raken.
· Het is ideaal voor het malen van zwarte peper, zout en overige droge specerijen.
· Zacht aanvoelende rubberen behuizing.
· Het is geschikt voor gebruik in restauranten, hotels en huizen.
· Werkt op 4XAA batterijen (batterijen worden niet meegeleverd).

DE kiwi KPSG-4802 Gebrauchsanweisung

BEDIENUNG PFEFFER- (ODER SALZ-) MÜHLE

· Öffnen Sie den Oberdeckel mit einer Rechtsbewegung. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den über dem rostfreien Edelstahlschutz befindlichen Knopf drücken.
· Nehmen Sie den transparenten Batteriedeckel heraus und legen sie 4 AA Batterien in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich davon, dass Sie die Batterien richtig herum eingelegt haben (+/~).
· Um dafür zu sorgen, dass die Batterien richtig liegen bleiben, stecken Sie den transparenten Batteriedeckel auf.
· Stecken Sie den Batteriedeckel wieder in den rostfreien Stahdeckel.
· Legen Sie die ganzen Pfefferkörner in den transparenten Acryl-Sockel. Als Alternative, wenn Sie das Gerät als Salzmühle benutzen möchten, legen Sie grobes Meersalz hinein.
· Nehmen Sie den transparenten Acryl-Sockel heraus, indem Sie den rostfreien Edelstahlschutz nach rechts drehen. Vergewissern Sie sich davon, dass die Rillen beider Teile richtig miteinander verbunden sind.
· Um dafür zu sorgen, dass es richtig funktioniert, empfiehlt es sich, den Sockel zu %80 mit Pfefferkörnern (oder Salz) zu befüllen.
· Wenn es fest gedreht wird, dann mahlt es auch feiner.
· Drücken Sie den Oberknopf, um die Mühle einzuschalten.
· Schütteln Sie das Gerät leicht, damit die Pfeffermühle nicht verstopft.

EIGENSCHAFTEN

· One-Touch-Funktion zum Mahlen
· Ideal zum mahlen von Pfeffer, Salz und anderen trockenen Gewürzen Weicher
· Schutz mit Kautschukbeschichtung
· Geeignet für Restaurants, Hotels und für Zuhause
· Läuft mit 4 X AA Batterien (Batterien nicht inklusive)

ES kiwi KPSG-4802 Manual Del Uso

USO DEL MOLEDOR NEGRA FUNCIONA CON BATERÍAS (O SAL)

· Abrir la tapa superior girándola a la derecha. Pulsando al botón sobre la protección de acero inoxidable, abirir la sección de baterías en la parte interna.
· Quitar la tapa transparente de plástico para las batarías y colocar la batería 4 AA en el aparato. Estar seguro que las baterías sean colocado correctamente en forma expresada (+/~).
· Colocar la tapa de plástico para las batarías para adquirir que sean fijado las baterías en sus lugares.
· Colocar la tapa de las baterías en la parte interna de la tapa de acero inoxidable otra vez.
· Poner los grandos de pimienta negra sobre la base transparente acrílica. Alternativamente, en caso de ser usado el aparato como moledor de sal, poner sal marítima gruesa.
· Quitar la protección de acero inoxidable con base transparente acrílica girándola a la derecha. Estar seguro que cavidades de las dos partes sean unidas correctamente.
· Para adquirir que sea funcionado regularmente, se recomienda que la bas ese llena con grandos de pimienta negra (o sal) 80 %.
· En caso de ser girado bien, se muela más fina.
· Para funcionar el moledor pulsar el botón superior.
· Para no ser bloqueado el moledor de la pimienta negra, agitar el aparato un poco.

CARACTERÍSTICAS

· Toque único para moler
· Es ideal para moler los condimentos secos como Pimienta negra, sal y otros
· Protección cubierta de caucho con toque suave
· Es conveniente para usar en las restaurantes, hoteles y domésticamente
· Funciona con 4XAA baterias (no son incluídos las baterias)

HR kiwi KPSG-4802 Uputstvo Za Uporabu

UPORABAMLINCAZA SOL I PAPARKOJIRADINABATERIJE:

· Okrenite u desno i podigni tegornji poklopac. Pritisnitena gumbkoji se nalazinaza˘stiti od nehrd aju´ceg˘celika i otvoritediopretincazabateriju.
· Izvadite prozirniplasti˘cnipoklopacpretincazabaterije i u aparat umetnite 4 AA baterije. Uvjerite se da steispravnoumetnulibaterije, nana˘cinkoji je opisan(+/~).
· Zatvorite prozirni plastic nipoklopac pretincaz abaterije kakobi se baterijeuklopilenasvojemjesto.
· Poklopacpretincazabaterijeponovnoumetnite u zas˘titu/poklopac od nehrd aju´cegc˘elika. 5. Zrncadpaprasmjestite u prozirnuakrilnubazu. Kaoalternativa, u sluc˘ajuuporabe aparata kaomlinacza sol, umetnitetvrdumorsku sol.
· Za˘stitu/poklopac od nehrdajú ceg˘celikasa prozirnomakrili˘cnombazomokrenite u desno i izvadite. Uvjerite se da su ˘zlijebovi oba dijelapravilnoukloplјeni.
· Zauredanrad aparata preporu˘cujemovam da bazunapunite do 80% sazrnci mapapra (ili soli).
· Ako˘cvrstookre´cete aparat´cemljeti fino/sitno.
· Zapokretanjemlincapritisnitenagornjigumb.
· Da ne bido˘slo do zatiskanja aparata s vremenanavrijemelaganoprotresitemlinac.

SPECIFIKACIJE

· Mljevenjesajednimdodirom
· Idealanzamljevenjepapra, soli i drugihsuhihza cina
· Zaštita/poklopacpresvu cenmekomgumom
· Pogodanzauporabu u restoranima, hotelima i ku´canstvu
· Radi sa 4XAAA baterije (baterijenisuprilo zene)

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Environnement

Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à travers l'Europe. Pour préserver l'environnement et la santé des personnes face à l'élimination incontrôlée des déchets, veuillez recycler l'appareil afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources. Pour renvoyer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de renvoi et de collecte ou contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Ils pourront procéder au recyclage de l'appareil en toute sécurité.

البيئة

تشير هذه العلامة إلى أنه لا يجب التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أرجاء الاتحاد الأوروبي. لتجنب الإضرار بالبيئة أو صحة الإنسان عبر التخلص غير الصحيح من النفايات، قم بتدويرها بشكل مسؤول لتشجيع إعادة الاستخدام المستدام للمواد. لإعادة جهازك المستعمل، يرجى استخدام أنظمة الإعادة والتجميع أو اتصال بالبائع الذي اشتريت منه المنتج. فبإمكانه أخذ هذا المنتج من أجل تدوير بيئي آمن.

İthalatçı-İmalatçı Firma / Importer-Manufacturer
BMVA Elektronik San. Tic. ve A.S.
Ture Sk. No:2 K.Cekmece/Istanbul - Turkey

EEE Yönetmeliğine uygundur.
AEEE Yönetmeliğine uygundur.
(2.16) Made in P.R.C

Importé par BIM Stores IF: 1108770 Fabriqué en Chine
مستورد من طرف بيم ستورز ,ت ض.
صنع في الصين

© 2015 BMVA. Tüm hakları saklıdır. Kiwi logosu BMVA'ya aittir. Diğer tüm logo ve markalar sahiplerine aittir. Yazım ve baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir. *© 2015 BMVA. All rights reserved. Kiwi logo is owned by BMVA and registered. All other trademarks and signs are property of their owners. BMVA is not responsible for printing and composing mistakes.*